

## ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

1. Toepassing behoudens schriftelijke tegenbeding van onzentege, zijn de hierna volgende verkoopsvorwaarden stipt van toepassing. Ieder door de klant bepaalde tegenvoorwaarde is alleen rechtsgeldig wanneer ze uitdrukkelijk en schriftelijk door ons werd aanvaard en is dan slechts geldig voor de order die er het voorwerp van uitmaakt.
2. Alle bestellingen worden slechts als aangenomen beschouwd, indien zij door ons schriftelijk bevestigd zijn.
3. Leveringstermijnen worden enkel ter inlichting aangeduid en zijn geenszins bindend.
4. Om geldig te zijn moeten alle klachten binnen de acht dagen schriftelijk worden ingediend.
5. De facturen zijn betaalbaar op 30 dagen netto.
6. Wij behouden ons het recht voor de goederen aan te rekenen naarmate hun levering, zelfs indien deze slechts gedeeltelijk zijn.
7. Betalingen zijn steeds te Bocholt invorderbaar, welke ook de overeengekomen of geëiste betalingswijze weze.
8. Door het niet betalen van een factuur op de vervalddag, worden alle nog verschuldigde bedragen onmiddellijk eisbaar, onafgezien van de bij voorbaat toegestane betalingsvoorwaarden.
9. Alle kosten veroorzaakt door wanbetaling vallen ten laste van de debiteuren.
10. Ingeval van betwisting zijn alleen de rechtbanken van Tongeren of Bree bevoegd.
11. Bij alle gevallen van niet-betaling zal een forfaitaire schadevergoeding van 10% van het bruto factuurbedrag verschuldigd zijn. Deze schadevergoeding is eisbaar zonder ingebrekestelling.
12. Elke vertraging in de betaling brengt een verwijlrent mede vanaf de vervalddag en berekend op basis van de rentevoet, ons aangerekend door onze financiële instellingen en zonder dat een ingebrekestelling vereist is.
13. De goederen blijven onze eigendom tot de volledige betaling.
14. Bij niet-betaling van de facturen op de vervalddag, worden voordien bestelde en/of reeds bevestigde orders voor levering geblokkeerd.

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Applications: sauf stipulation contraire écrite par nous, les conditions de vente ci-après sont exclusivement de rigueur. Toute condition contraire stipulée par le client n'est pas valable que si elle a été acceptée expressément par écrit par nous et ne vaut que pour la commande qui en fait l'objet.
2. Toutes les commandes sont soumises à l'accord du vendeur et celles qui nous sont transmises par l'intermédiaire de nos agents ne sont réputées acceptées qu'après confirmation écrite de notre part.
3. Les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre approximatif et n'entraînent aucune obligation de notre part.
4. Les contestations doivent être formulées par écrit dans les huit jours.
5. Les factures sont payables à 30 jours net.
6. Nous nous réservons le droit de facturer les marchandises au fur et à mesure de leur livraison, même si elle n'a été effectuée que partiellement.
7. Les paiements sont toujours exigibles à Bocholt, quel que soit le mode de paiement convenu ou exigé.
8. Le débiteur en défaut de paiement à l'échéance entraîne automatiquement l'exigibilité de la totalité de la créance, sans qu'il soit tenu compte des conditions de paiement consenties préalablement.
9. Tous frais provenant de non paiement sont à charge des débiteurs.
10. En cas de contestations, les tribunaux de Tongres ou Bree sont seuls compétents.
11. Si le montant de la présente facture donne lieu à une action judiciaire, ce montant sera majoré d'une indemnité forfaitaire de 10% à titre dommages-intérêts.
12. Tout retard dans le paiement d'une facture entraîne des intérêts de retard à partir de la date d'échéance et calculés sur la base du taux d'intérêts tel que porté en compte par nos organismes financiers et sans avoir besoin de mise en demeure.
13. Les marchandises restent notre propriété jusqu'au paiement de la totalité de notre créance.
14. En cas de non-paiement de factures à la date d'échéance, la livraison des commandes transmises ultérieurement et/ou déjà confirmées sera suspendue.

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. No complaints will be recognised unless made by letter within 8 days from date of delivery.
2. Invoices are to be paid within 30 days net.
3. All expenses in case of non-payment shall be for the buyer's account.
4. The amounts of invoices giving occasion to legal action will be raised by an indemnification at the rate of 15% with a minimum of 50 euro.
5. Overdue accounts bear interest from the due date, calculated on basis of the rate of interest applied by our banking companies and without necessitating a declaration in default. The goods delivered shall remain the property of our company until full payment of the total outstanding balance.
6. The date on which the goods are received has to be stated on the delivery-note.
7. Otherwise, the date of invoice will be applicable.
8. In case of non-payment of due accounts on maturity date, dispatch or outstanding and/or already confirmed orders will be stopped.

## LIEFERUNGS- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN FÜR DAS GEBIET DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

1. Abschlüsse und sonstige Vereinbarungen jeder Art bedürfen zur Rechtswirksamkeit der schriftlichen Bestätigung der Lieferfirma. Widerspruchslose Entgegennahme dieser Bestätigung gilt als deren Genehmigung.
2. Die Lieferungen erfolgen auf Rechnung und Gefahr des Empfängers. Rücksendungen ohne Einverständnis der Lieferfirma dürfen nicht vorgenommen werden.
3. Die Rechnungsbeträge sind innerhalb 10 Tage nach Zustellung der Ware mit 3% Skonto oder innerhalb 30 Tage netto zu zahlen. Beträge, die innerhalb 30 Tage nach Rechnungsdatum nicht gezahlt sind, sind mit Verzugszinsen von 8% zu verzinsen. Einer förmlichen Inverzugsetzung bedarf es nicht. Schecks und Wechsel werden nur zahlungshalber angenommen.
4. Aufträge auf Abruf müssen innerhalb von 3 Monaten abgerufen sein. Mit Ablauf der 3-Monats-Frist gilt der Abruf als erfolgt.
5. Lieferfristen werden nach Möglichkeit eingehalten, sind aber unverbindlich. Wegen späterer Lieferung stehen dem Käufer keine Schadenersatzansprüche zu und berechtigen ihn nicht zum Rücktritt von Verträgen. Wenn eine vereinbarte Lieferfrist um mehr als 6 Wochen überschritten wird, ist der Käufer berechtigt, der Lieferfirma eine angemessene Frist zur Ausführung der Lieferung zu setzen. Nach deren fruchtlosen Fristablauf ist er zum Rücktritt vom Verträge berechtigt. Schadenersatzansprüche sind auch in diesem Fall ausgeschlossen.
6. Zur Berücksichtigung begründeter Beanstandungen ist die Lieferfirma nur verpflichtet, wenn diese innerhalb von 1 Woche nach Zustellung der Ware der Lieferfirma schriftlich angezeigt werden. Bei berechtigten Beanstandungen steht der Lieferfirma die Entscheidung zu, wo und durch wen die Instandsetzung ausgeführt wird. Kleine Abweichungen von dem Bildmaterial, Massen und Musterfarbtönen berechtigen nicht zu Beanstandungen.
7. Die Lieferung der Ware erfolgt unter Eigentumsvorbehalt gemäss § 455 BGB mit folgenden Erweiterungen: Alle Ware - gleichgültig zu welcher Zeit sie geliefert wurde - bleibt bis zur völligen Bezahlung sämtlicher Forderungen der Lieferfirma deren Eigentum. Bei Nichterfüllung der Forderung der Lieferfirma kann unter Eigentumsvorbehalt gelieferte - Ware spesen- und frachtfrei durch die Lieferfirma zurückverlangt und der Käufer zum Ersatz des entstandenen Minderwertes herangezogen werden. Verweigert der Käufer unberechtigt die Erfüllung des Kaufvertrages ist er - ohne weiteren Nachweis - zum Schadenersatz in Höhe von 15% des Bruttorechnungsbetrages verpflichtet. § 455 BGB Eigentumsvorbehalt. Hat sich der Verkäufer einer beweglichen Sache das Eigentum bis zur Zahlung des Kaufpreises vorbehalten, so ist im Zweifel anzunehmen, dass die Übertragung des Eigentums unter der aufschiebenden Bedingung vollständiger Zahlung des Kaufpreises erfolgt und dass der Verkäufer zum Rücktritt von dem Verträge berechtigt ist, wenn der Käufer mit der Zahlung kommt.
8. Der Käufer ist verpflichtet, Eigentumsvorbehaltsware gegen Feuer und Diebstahl ausreichend zu versichern. Pfändungen der Eigentumsvorbehalte der Lieferfirma unverzüglich anzuzeigen und den Pfändgläubiger vom Eigentumsvorbehalt zu unterrichten, über die Ware darf nur im Rahmen des ordnungsgemassen Geschäftsverkehrs verfügt werden, also weder verschenkt, verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden.
9. Die Lieferfirma behält sich vor, neue Aufträge nicht auszuführen, solange vorhergehende Rechnungen nicht beglichen sind.
10. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Bocholt in Belgien. Gerichtsstand für beide teile ist Tongeren oder Bree in Belgien und Bad Harzburg in Deutschland. Das gilt auch für die gerichtliche Geltendmachung von Ansprüchen aus Wechseln und Schecks.
11. Die Nichtigkeit oder die Unwirksamkeit einzelner Vertragsbestimmungen berührt die Unwirksamkeit der anderen Vertragsbestimmungen nicht.
12. Lieferung Frei Haus, Kundeneigene Bestellformulare mit Bedingungen werden nur bei gesonderter Bestätigung anerkannt.